

世界女革命家

廬劍波編

上海

啓智書局印行

1929



世界女界革命家

盧劍波編

上海

啓智書局印行

1929

世界女革命家

定價大洋四角

郵費酌加

編者 盧劍波

發行者 啓智書局
上海四馬路

印刷者 啓智印務公司
上海貝勒路潤安里十九號

分售處 中國各大書局



版權
所有

毛序

人類社會自有歷史以來，女性常是處於奴隸的地位。所以一切社會的事件，其最有意義者，幾乎全爲男性所包辦。莎士比亞的名句有云：『弱者啊，你的名字便是女人！』這足以表示數千年來之女性的脆弱了。正因為女性的脆弱，遂使社會成爲男性的中心，而居女性於男性之附屬的位置。

「永久的女性」，「偉大的女性」，這在許多詩人戲曲家的藝術品中算是藉此有了豐富的生命力，然而「弱者的女性」，「奴隸的女性」，却也是事實上存在着的呢。這不能不說是一件極大的憾事了。

然則女性真是弱者嗎？誰敢這麼的武斷？假如我們不僅是注意到女性的本身，而去考察一下數千年來女性所處的環境，那過去的和現在的社會制度，我敢說，女性並不是弱者，她還是強有力的人。她的脆弱，她之所有成爲長久的奴

隸，乃是社會制度使然，那是我們考察原始社會制度的情狀而能知道的。最好的一本書，便是莫爾更的「太古社會」他在該書內解說了女性之所以成爲奴隸的根本原因；而且是一個科學的考察，確是值得我們信賴的。

翻開我們的歷史，在女性中，的確也可以找到很多的偉大人物來。只要是處在一個較好的環境中，我相信會有偉大的女英雄從中產出。縱使現在尙是男性中心的社會，然而女性的偉大者，已會常露頭角了。比如在世界的革命運動史上，十九世紀與現世紀，曾經有了不少的女革命家出現，而且每一個都是十分偉大的。那些女革命家們，滿腔充滿了熱烈的情緒，富有堅毅的精神。她們努力社會革命的工作，常是以全生命去供犧牲。她澈底的憎惡一切強權階級，澈底的愛護她的可憐的民衆。她們的思想和行動，可使後來者驚訝和感泣，我自己便是這樣一個人，每一次讀到革命家的史傳，常使我興奮到紅遍了兩眼。自然，那些光榮女革命家的生涯的故事，也常要令我大受感動的。只要我一朝不至於反革命的

話，那我是永遠免不了要對於那些女革命家加以崇敬。因為那些革命家的偉大神，很足以激勵和加強我對於社會革命的信念與努力。

劍波兄現在是把那許多世界女革命家的傳略編輯起來了，除他自己所譯的而外，旁及了：蕭甘，三木諸兄和我的稿子，這是一個很有意義的工作。特別是對於中國人，對於這二十世紀三十年代的中國男女青年，怕多少有一點好處。因為這是沉悶頹廢，缺乏革命性的中國青年的一付興奮劑。這尤其是一般中國婦女們應奉為模範的呀！

毛一波

一九二八年二月十九日夜上海

編譯者言

這件工作——我自認——是一件很有意義而重大的工作，牠對於現時代的革命青年的貢獻一定是不小的。雖然我的搜集還不算完備，但已經是很夠做我們的姊妹的模式了。

在數年以前，我就存着這個志願，但以生活的緊逼，和其他更重要的工作的牽累，所以沒有做到。迨後在我遂譯高德曼女士的自由的女性以後，更覺得有早日完成這件工作的必要。前者是理論的大胆闡揚，後者是實生活的實際模楷，二者是有相輔的功用的。

本編所輯諸傳記，除福爾特琳克萊爾傳及莫里斯台墨爾的供狀而外，都是歷在上海各報紙刊物上公開發表過的。(一)與(六)在自由人月刊上發表過，(二)在婦女雜誌上發表過，(三)，(八)及(九)在新女性上發表過，(四)是女青年協會所編的世界婦女的先導中之一篇，這是必須聲明的。

世界女革命家目次

毛序·····	一——四
編譯者言·····	一
高德曼傳略及其思想·····	一——二六
瑪麗亞施庇里德諾華女士·····	二七——四六
魯意斯梅曉若女士的生涯·····	四七——五三
喀司琳——俄羅斯革命的祖母·····	五四——七四
福爾特琳克萊爾傳·····	七五——九〇
郭爾雄諾瓦和妃格爾的囚放·····	九一——一〇〇
莫里·斯台墨爾的供狀·····	一〇一——一二四
俄羅斯革命的婦女·····	一二五——一二六

伊藤野枝女士·····	一二七——一三一
黃素英小傳·····	一三二——一四八
編後贅言·····	一

高德曼傳略及其思想

一

『伊是一個道德力量及預言家的想像，推出一個自強權世界發生的新世界的婦人；伊是一個用邏輯的方法及深邃的誠意，來分析社會的病；用藝術家的心手，描出那建築在平等親愛自由的人類曙光的婦人。』——

Pietro Gori——『高德曼的奮勵精神，是一種從奴隸制度下解放奴隸，專制政體下解放暴君的精神——是一種勇敢的艱苦卓絕的精神。』——Vo

ltarine de Cleyre——

愛美高德曼

Emma Goldman

於一八六九年六月廿七日生於俄羅斯哥弗羅

Kovno 省。家係猶太人，一歲時，隨伊的父母至德俄交界的克蘭 Kurland 地

方。伊的父親，便在此地政府下供職，伊居此共約五年。七歲時伊的父親送伊至

祖母家，在普魯士東部的 Korbegberg 城中，後來伊的父母一同來此，居此約六年間，伊在公民學校學習法文音樂等項，十三歲時，伊的父親往聖彼得堡經營商業，伊一同往，這時候正是俄國專制與自由的生死決鬥期。蘇非亞 Sophia Petrovskaja, Zheliabov, Ginevitsky, Rissakov, Kiha-Ichitch, Michailov 輩，先後為暗殺王室的實行家。高德曼抵聖彼得堡時，正俄皇亞歷山大第二被刺的第二年，一時有志之士，風起雲湧，俄皇之命，正岌岌不可終日，所謂暗殺的虛無黨一字，震動全國，農人工人，城市鄉村，均為革命潮流所瀾漫。這位從普魯士來的幼女高德曼，也轉入這種革命運動的漩渦中了。但是與伊的父親宗教思想衝突，這位幼齡思想家不得已乃隨其姊喜倫 Helene 別父母而入所謂偉大自由的美利堅共和國，這時候伊已十七歲了，伊在工廠打手套以自活，一八八六年，姊妹二人由紐約至羅傑斯特 Rochester，伊目擊許多傷心慘目的事，凡伊從前見於俄皇專制下者，均一一陳列於所謂自由平等的共和國裏面，甚或有過之無不及，

伊爲着生計問題，在一縫紉公司作工，每星期只得工資二元五角，且此時工廠內並無自動機，須用足踏輪，自朝至夕，不少停頓。全廠內毫無光線，作工時不准談話，伊處此黑暗城中，身心上所受的苦痛極大，後來伊與一相熟的少年結婚，但不久又分離了，伊乃改往紐哈溫 New Haven 一工廠中作工。這時候各國的革命黨大事活動，罷工一事，隨處發生。歷史上有名的八小時工制運動，正流血於芝加哥。高德曼受此種激潮鼓蕩，伊的熱烈情感沸騰起來，常與革命家往還，因此得相識許多社會黨及無政府主義者，伊對於工銀制度及犯罪等問題，極爲重視，尤致力於無政府主義的研究。但是，不到好久，伊因工作而得病，又遷回羅傑斯特。一八八九年八月，又遷往紐約。這時伊已念歲了，伊的閱歷與愛心，更加擴大。無政府主義在這時候，也特別鬧得兇，克魯泡特金，梅雪耳，邵可侶輩的犧牲精神，影響尤大。紐約城中無政府主義者的集會，差不多無日無之。高德曼此時才正式參加無政府主義者的會議，得識著名無政府主義者約翰摩司特 John Most。

it，得益甚多，同時又與白克曼 Alexander Berkman相識，結爲終身的伴侶。伊因此開始爲無政府主義的宣傳，常贊助工人運動，一八八九年縫衣工人罷工，出力尤大。次年，萬國無政府主義者在紐約開大會，伊出席爲代表，但此會因意見不一致，以致分裂，德國同志仍主張議會政策及集權主義，高德曼白克曼輩則不主張，以至出會而另組一團體，與俄羅斯諸團體相聯合，一八九二年，八小時工制運動，又繼續起來，爭鬪之事，時常發見，白克曼本其犧牲精神，大出活動，且襲擊福利克 Fitch，致定二十二年徒刑。一般資本家，用種種卑污手段以陷害無政府主義者，尤注意於高德曼的捕獲，伊乃離紐約往羅傑斯特。與伊的喜倫姊及新來美洲的父母同居，這時候罷工者和失業者常羣集於街市，伊以伊那全副的熱誠，向罷工者和失業者大呼道：『諸君，向他們要工作。如果他們不給你們工作，向他們要麵包；如果他們不給你們以工作和麵包，你們可以直接去取到呀！須知道沒有甚麼法律，一個飢餓的人有專利去取獲鄰人的麵包的權利！』以後，

伊又往斐納底非亞 Philadelphia，紐約省警察長下令通緝高德曼，伊乃被捕入獄，解往 Blackwells Island，美國婦女因革命事業而入獄的，伊要算第一人，伊在獄中的生活，除作罪犯的看護事業外：兼習英文及文學，約一年之久，一八九四年八月，伊出 Blackwells Island 獄，出獄時，往歡迎的人，不知多少，伊得與同志 Voltaire de Cloyre, Wm. C. Owen, Miss Van Eton, D. D. Lum 輩相結識。一八九五年，伊乃離開美洲往歐洲，在英格蘭，蘇格蘭諸島講演無政府主義，以後往 Vienna 得以與當時文學家哲學家如尼采，易卜生輩相識，一八九六年秋，經過巴黎而返紐約，圖謀白克曼出獄計劃，未成，一八九七年，伊往加利福利亞 California 宣傳主義，聽者極多，一八九九年，又往太平洋沿岸宣傳，這位代表被壓迫者的高德曼這個名字，由此騰播於美洲東西兩岸了。是年十一月，第二次又往英格蘭，蘇格蘭諸島宣傳主義，與英國同志 Tom Mann, Rosietti 發佈『火把』雜誌，後與克魯泡特金，馬拉特斯他 Malatesta, 梅雪耳 Michel 等相結識，

一千九百年十一月。回美國，又計劃白克曼出獄事，仍未成，一九〇一年克魯泡特金來美洲，講演俄國文學，常與伊討論許多社會問題，伊同時到處宣傳主義。同年九月六日，有位梭谷遂 Czolgosz 同志，因聽了伊的演講，遂刺殺美總統麥金內 President McKinley 於罷化羅。伊與其他同志因被嫌疑而入獄，因無證據，數星期後，即被釋放，伊的行動，從此極受拘束，精神上身體上都感受痛苦。由一九〇一年至一九〇三年，伊遂無法向羣衆宣傳主義了，所有同志，也很難去和伊談話，軍警環伺的高德曼，處此無可如何之中，乃潛心研究文學，尤致力於劇曲，因此對於劇曲的研究成就極大，自英國同志特雷 John Turner 來美後，伊又開始爲主義的運動，一九〇六年，高德曼與Max Baginski創辦無政府主義機關報母地月刊 Mother-Earth，與同志薩克所辦的自由社會週報 Free society 并放光輝於亞美利加洲。是時五月，伊終日夢想約十四年久的白克曼出 Pennsylvania 獄了，伊的生命更快暢起來。一九〇七年第二次國際無政府主義者在Amsterdam 開

會，伊與Bogdanovich出席爲美洲同志代理員。伊發表極長的意見，極力辯明無政府與無組織的界線，及無政府組織的原理，語語驚人，聽者莫不贊許，美洲同志，自此以後，進步比以前更快。一九〇八年伊在舊金山San Francisco講演時，有一兵士聽了大爲信服，並加入無政府主義者會議，後爲軍警所知，將兵士下獄一年，以軍隊言固然失去一戰士，在自由運動方面，又加增一位戰士了。美國政府從此下令禁止自由演講，並取消高德曼公民資格，可謂好笑極了。一九一〇年後，伊常致力於著作方面，所著名作，爲無政府主義，工團主義，愛國主義，結婚與戀愛，近代劇曲的社會旨趣，政治暴行的心理，罪犯……及母地雜誌等。歐戰時，高德曼與白克曼因反對美國加入戰團，下獄二年，一九一九(?)年，往那所謂自由的俄羅斯去，勞農政府首領列甯委爲衛生局委員，伊用精密的觀察，發見勞農專政下的弊政，不亞於資本主義的國家，旋即仍回美國，發表許多論文揭破勞農政府的黑幕，現與白克曼同在美國，始終一致盡力於無政府主義的運動，

現年四十五歲。(最近伊又與白克曼同在德國活動)

高德曼著作一覽

- (一) 無政府主義及其他論著(論文集)
- (二) 近代戲劇在社會上之意義
- (三) 工團主義——近代資本主義的勁敵
- (四) 無神論之哲學及耶穌教之衰敗
- (五) 母地雜誌
- (六) 俄國革命之破壞
- (七) 在俄二年記(二卷)

二

我們知道了高德曼的生平，便可以知道她是一個實行的革命家，雖受盡許多挫折，仍然是從事革命運動，不稍退縮。我們知道，男子方面，以終身從事無政